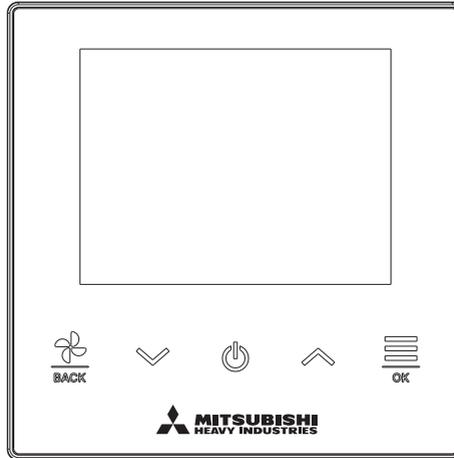


# REMOTE CONTROL RC-ES1

## QUICK REFERENCE



Quick reference	<b>ENGLISH</b>
Kurzanleitung	<b>DEUTSCH</b>
Aide-mémoire	<b>FRANÇAIS</b>
Consulta rápida	<b>ESPAÑOL</b>
Guida rapida di riferimento	<b>ITALIANO</b>
Beknopte handleiding	<b>NERLANDS</b>
Hızlı referans	<b>TÜRKÇE</b>
Guia de referência rápida	<b>PORTUGUÊS</b>
Краткое руководство	<b>РУССКИЙ</b>
Skrócona instrukcja obsługi	<b>POLSKI</b>



This product complies with following directives/regulations

EU		GB	
MD	2006 / 42 / EC	SMR S.I.	2008 / 1597
LVD	2014 / 35 / EU	EER S.I.	2016 / 1101
EMC	2014 / 30 / EU	EMC S.I.	2016 / 1091
RoHS	2011 / 65 / EU	RoHS S.I.	2012 / 3032
Ecodesign	2009 / 125 / EC	Ecodesign S.I.	2020 / 1528

CE and UKCA marking is applicable to the area of 50 Hz power supply

Ce climatiseur est conforme aux directives suivantes :

Machinerie	2006 / 42 / EC
Basse tension	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Conception écologique	2009 / 125 / EC

Le marquage CE est applicable dans les zones d'alimentation électrique de 50 Hz.

Este aire acondicionado cumple con las siguientes directrices.

Maquinaria	2006 / 42 / EC
Bajo voltaje	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodiseño	2009 / 125 / EC

La marca CE corresponde al área de suministro de energía de 50 Hz.

Questo condizionatore è conforme alle seguenti norme:

Macchine	2006 / 42 / EC
Bassa tensione	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecoprogettazione	2009 / 125 / EC
La marcatura CE è applicabile all'area di alimentazione elettrica di 50Hz.	

Deze airconditioner voldoet aan de volgende richtlijn.

Machinerie	2006 / 42 / EC
Lage spanning	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE-markering is van toepassing op het gebied met een netstroom van 50 Hz.	

Bu klima aşağıdaki yönerge ile uyumludur.

Makine	2006 / 42 / EC
Alçak gerilim	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Çevreci tasarım	2009 / 125 / EC
CE 50Hz güç kaynağının alanı için de geçerlidir.	

Diese Klimaanlage entspricht den folgenden Richtlinien.

Maschinen	2006 / 42 / EC
Niederspannung	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
CE Herstellung ist in Bereich mit 50 Hz Stromversorgung anwendbar.	

Este ar condicionado respeita as seguintes directivas.

Maquinário	2006 / 42 / EC
Baixa Voltagem	2014 / 35 / EU
EMC	2014 / 30 / EU
RoHS	2011 / 65 / EU
Ecodesign	2009 / 125 / EC
Tomada CE é aplicável a área da fonte de alimentação 50Hz.	

Данный кондиционер удовлетворяет нормам следующих директив: по машинному оборудованию 2006 / 42 / EC по низковольтному оборудованию 2014 / 35 / EU EMC 2014 / 30 / EU RoHS 2011 / 65 / EU Ecodesign 2009 / 125 / EC Маркировка CE применима к регионам с энергоснабжением с частотой 50 Гц.

Ten klimatyzator spełnia wymogi niżej wymienionej dyrektywy. Maszynowa 2006 / 42 / EC Niskonapięciowa

2014 / 35 / EU
EMC 2014 / 30 / EU
RoHS 2011 / 65 / EU
Dot. ekoprojektu 2009 / 125 / EC
Znakowanie CE ma zastosowanie do obszaru prądu zasilającego 50 Hz

PJZ012A238

# 1. Antes de su utilización

## Precauciones de seguridad

- Lea con atención las siguientes precauciones para que el producto funcione de forma correcta.

Estas instrucciones son importantes para la seguridad, por lo que se deben seguir al pie de la letra.

 <b>PELIGRO</b>	El incumplimiento de estas instrucciones puede tener consecuencias graves como la muerte, lesiones de gravedad, etc.
 <b>PRECAUCIÓN</b>	El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar lesiones, daños materiales o consecuencias graves, dependiendo de la situación.

- En el texto se utilizan los siguientes símbolos:

	Acción prohibida.		Seguir siempre las instrucciones especificadas.
	Mantener alejado del agua.		No tocar con las manos mojadas.

- Conserve este manual en un lugar seguro para poder consultarlo siempre que sea necesario. Muestre el manual a los instaladores cuando haya que trasladar o reparar la unidad. En caso de cambio de propiedad del producto, entregue este manual al nuevo propietario.
- **Los trabajos con conexiones eléctricas deben ser realizados exclusivamente por electricistas profesionales.**

## PELIGRO



**Consulte a su distribuidor o a un profesional para instalar el mando a distancia.**  
Si lo instala por su cuenta y no lo hace correctamente, se pueden producir descargas eléctricas, incendios o la caída del mando a distancia.



**Consulte a su distribuidor para trasladar, desmontar o reparar el mando a distancia.**

**Nunca modifique el mando a distancia.**

Una manipulación incorrecta puede causar lesiones, descargas eléctricas, incendios, etc.



**Evite el uso de sustancias combustibles (spray para el pelo, insecticida, etc.) cerca del mando a distancia.**

**No utilice benceno ni disolvente de pintura para limpiar el mando a distancia.**  
Podría producir grietas, descargas eléctricas o incendios.



**Detenga el funcionamiento ante cualquier circunstancia anómala.**

Si se continúa, se podría provocar una avería, descargas eléctricas, incendio, etc.  
Si se produce cualquier circunstancia anómala (olor a quemado, etc.), detenga el funcionamiento, apague el interruptor de alimentación y consulte a su distribuidor.



**Si tiene un marcapasos cardíaco o un desfibrilador cardioversor implantable, manténgase a una distancia mínima de 15 cm para activar Bluetooth®.**

Podría causar el mal funcionamiento de los dispositivos médicos.



**No utilice la función Bluetooth® cerca de equipos de control automático, como puertas automáticas o dispositivos de alarma contra incendios.**

Su instalación incorrecta puede provocar un accidente debido al mal funcionamiento del equipo.

### PRECAUCIÓN



**No emplee ni permita que se emplee el mando a distancia como juguete.**

Las operaciones inadecuadas podrían provocar enfermedad o trastornos de salud.



**Nunca desmonte el mando a distancia.**

Si toca las piezas interiores accidentalmente, pueden producirse descargas eléctricas u otros problemas.

Consulte a su distribuidor cuando sea necesario inspeccionar el interior.



**No lave el mando a distancia con agua o líquidos.**

Podría provocar descargas eléctricas, incendios o averías.



**No toque las partes eléctricas ni utilice las teclas con las manos mojadas.**

Podría provocar descargas eléctricas, incendios o averías.



**No deseche el mando a distancia por su cuenta.**

Esto podría destruir el medio ambiente. Pregunte a su distribuidor cuando sea necesario desechar el mando a distancia.



**La distancia de comunicación entre el mando a distancia y el smartphone podría ser menor.**

En caso de que hubiera obstrucciones, objetos de blindaje o interferencias de ondas de radio con otros dispositivos.

### Nota



**El mando a distancia no debe instalarse donde quede expuesto a la luz solar directa ni a temperaturas ambiente superiores a 40 °C o inferiores a 0 °C.**

Podría producirse deformación, decoloración o una avería.



**No utilice benceno, disolventes de pintura, toallitas ni similares para limpiar el mando a distancia.**

Esto podría decolorar o averiar el mando a distancia. Limpie con un trapo empapado en agua y detergente neutro y bien escurrido. Finalice la limpieza pasando un paño seco.



**No tire del cable del mando a distancia ni lo retuerza.**

Podría provocar una avería.



**No toque los botones del mando a distancia ni la pantalla con objetos puntiagudos.**

Podrían producirse daños o averías.



**No cuelgue nada en la parte superior del mando a distancia.**

Podría provocar una avería.

## Precauciones para la eliminación de residuos



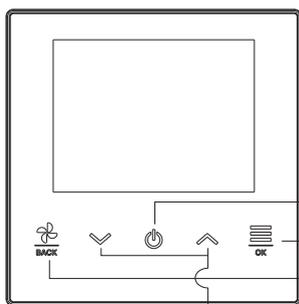
Es posible que su producto de aire acondicionado esté marcado con este símbolo. Significa que los equipos electrónicos y los desechos eléctricos (WEEE como en la directiva 2012/19/EU) no deben mezclarse con los residuos generales del hogar. Los acondicionadores de aire deben tratarse en una instalación autorizada de tratamiento para su reutilización, reciclaje y recuperación, no desecharse en el habitual circuito municipal de basura. Póngase en contacto con el instalador o las autoridades locales para obtener más información.

## Especificaciones de la unidad

Elemento	Descripción
Dimensiones del producto	86 (An) x 86 (Al) x 17 (P) mm
Peso	0,10 kg
Alimentación	18 V CC
Consumo energía	1,0 W
Entorno de uso	Temperatura: 0 a 40 °C
Materiales	Carcasa: ASB+PC
Versión de sistema operativo para "Smart-M-Air Pro"	Android™: 9.0 o posterior iOS: 14 o posterior
Versión de Bluetooth	4.2 o posterior

## 2. Funciones y elementos del menú del mando a distancia

### Nombres y funciones de las secciones del M/D (Sección de funcionamiento)



- ① Tecla Activar / Detener
- ② Tecla Menú / OK
- ③ Tecla Velocidad de ventilador / Atrás
- ④ Tecla Arriba ⑤ Tecla Abajo

#### ① Tecla Activar / Detener

En la pantalla superior, toque esta tecla para poner en marcha el funcionamiento. Si se toca nuevamente esta tecla, se detiene el funcionamiento.

En otras pantallas, esta tecla lleva de regreso a la pantalla superior.

#### ② Tecla Menú / OK

En la pantalla superior, toque esta tecla para mostrar el menú.

En otras pantallas, esta tecla sirve para ingresar el elemento seleccionado.

#### ③ Tecla Velocidad de ventilador / Atrás

En la pantalla superior, toque esta tecla para cambiar la velocidad del ventilador.

En otras pantallas, tocar esta tecla lleva de regreso a la pantalla anterior, y mantenerla presionada lleva a la pantalla superior.

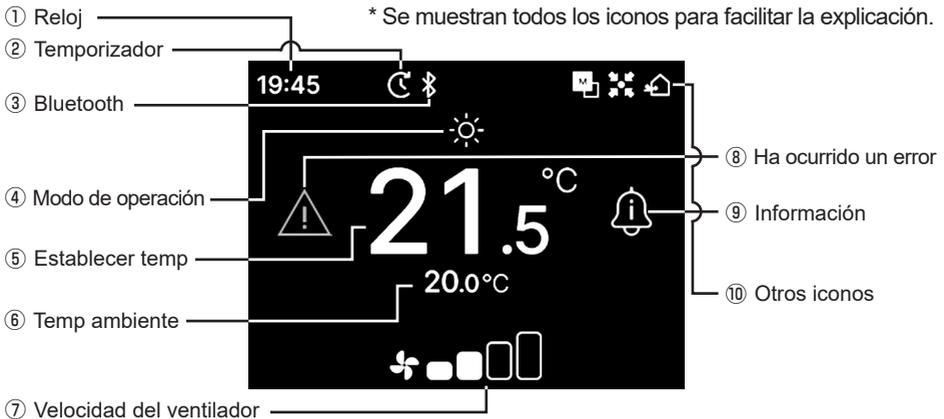
#### ④ Tecla Arriba ⑤ Tecla Abajo

En la pantalla superior, toque esta tecla para cambiar la temperatura seleccionada.

En otras pantallas, esta tecla sirve para seleccionar un elemento.

# Nombres y funciones de las secciones del M/D (Pantalla)

## Pantalla superior



### 1 Reloj

Muestra la hora actual.

### 2 Temporizador

Se muestra cuando se configura el temporizador.

### 3 Bluetooth®

Se muestra cuando se enciende la configuración de Bluetooth® del mando a distancia y se activa la comunicación con un smartphone.

### 4 Modo de operación

Muestra el modo de operación seleccionado actualmente.

### 5 Establecer temp

Muestra la temperatura seleccionada actualmente.

### 6 Temp ambiente

Muestra la temperatura ambiente actual.

### 7 Velocidad del ventilador

Muestra la velocidad del ventilador seleccionada actualmente.

### 8 Ha ocurrido un error

Se muestra cuando ocurre un error en el aire acondicionado o el mando a distancia.

### 9 Información

Se muestra cuando hay una notificación sobre el estado de operación o de configuración del aire acondicionado.

### 10 Otros iconos

Cada icono se muestra cuando se activa una de las siguientes configuraciones.

Se muestra cuando el mando a distancia se configura como principal o secundario.

Se muestra cuando la unidad se controla a través de un dispositivo de control central (vendido por separado) y el funcionamiento del sistema de mando a distancia queda restringido.

Se muestra durante la operación de ventilación.

La marca con la palabra Bluetooth® y los logos son marcas registradas de propiedad de Bluetooth SIG, Inc. MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. los utiliza bajo licencia.

Las demás marcas y nombres comerciales son de sus respectivos propietarios.

Android™ y Google Play™ son marcas registradas de Google LLC.

iOS es el nombre del sistema operativo de Apple Inc. iOS es una marca o marca registrada de Cisco en EE. UU. y otros países, que se utiliza bajo licencia. App Store es una marca de servicios de Apple Inc.

## Elementos del menú del mando a distancia

Operaciones del mando a distancia	Princi- pal	Se- cun- dario
<b>Pantalla superior</b>		
Activar/Detener	○	○
Establecer temp	○	○
Velocidad del ventilador	○	○
<b>Configuración de operación</b>		
Modo de operación	○	○
Potencia alta	○	○
Ventilación	○	○
Activar/Desactivar temporizador por hora	○	○
Activar/Desactivar temporizador por reloj	○	○
Álabe sup./inf.	○	○
Zona ON/OFF	○	○
Álabe izq./dcho.	○	○
<b>Configuración habitual</b>		
<b>Bluetooth</b>		
Bluetooth ON/OFF	○	○
Modo vinculación	○	○
Código QR para la app	○	○
<b>Pantalla y sonido</b>		
Brillo de la retroiluminación	○	○

Operaciones del mando a distancia	Princi- pal	Se- cun- dario
<b>Modo mantenimiento</b>		
Hora de brillo de la retroiluminación	○	○
Sonido de funcionamiento	○	○
Idioma	○	○
<b>Modo mantenimiento</b>		
Direc U/I	○	○
Mando a distancia principal/secundario	×	○
Capacidad U/I	○	○
Historial errores	○	○
Guardar configuración U/I	○	○
<b>Configuración especial</b>		
Eliminar dirección U/I	○	×
Reconfig. CPU	○	○
Valores de fábrica	○	×
<b>Prueba funcionamiento</b>		
Prueba de funcionamiento frío	○	×
Prueba funcionamiento bomba drenaje	○	×
Fecha instalación	○	×

○ : operativo × : no operativo

\*Estos cuadros no indican todas las funciones.

### Consejo: Operación mediante la aplicación para smartphone

Instalar la aplicación específica permite configurar ajustes más detallados, además de los que se muestran en los gráficos anteriores, utilizando su propio smartphone. La aplicación es gratuita, pero la descarga de la aplicación y algunas operaciones pueden requerir gastos de comunicación. Descargue la aplicación desde "Google Play" o "AppStore". Consulte la sección 4 para más información sobre el funcionamiento del mando a distancia.

Para Android™



Para iOS



## 3. Operación básica

### Activar / Detener



Toque la tecla  para activar / detener el funcionamiento. El icono de modo de operación se muestra en la pantalla superior cuando el aire acondicionado se encuentra en funcionamiento.

## Cambiar la temperatura seleccionada



Toque las teclas  $\nabla$  /  $\blacktriangle$  para subir o bajar la temperatura seleccionada.

## Cambiar la velocidad del ventilador



Toque la tecla  para cambiar la velocidad del ventilador.



## Cambiar modo de operación



Toque la tecla  para mostrar el menú.



Toque la tecla  para que se muestre la pantalla de modo de operación.

Toque la tecla  $\nabla$  /  $\blacktriangle$  para seleccionar el modo de operación, y toque la tecla  para decidir.

### Modo de operación



Frio



Seco



Ventilador



Calor



Auto

## 4. Configuración

### Seleccionar idioma

Seleccione el idioma que aparecerá en el mando a distancia.



Escoja entre los siguiente idiomas:

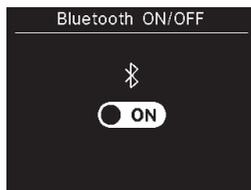
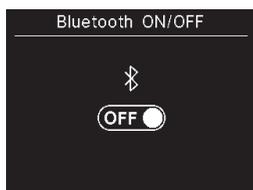
Inglés / Alemán / Francés / Español / Italiano /  
Neerlandés / Turco / Portugués / Polaco / Ruso



### Configuración de Bluetooth

Conecte el mando a distancia a un smartphone para operar desde la aplicación para smartphone.

① Active Bluetooth en el mando a distancia.



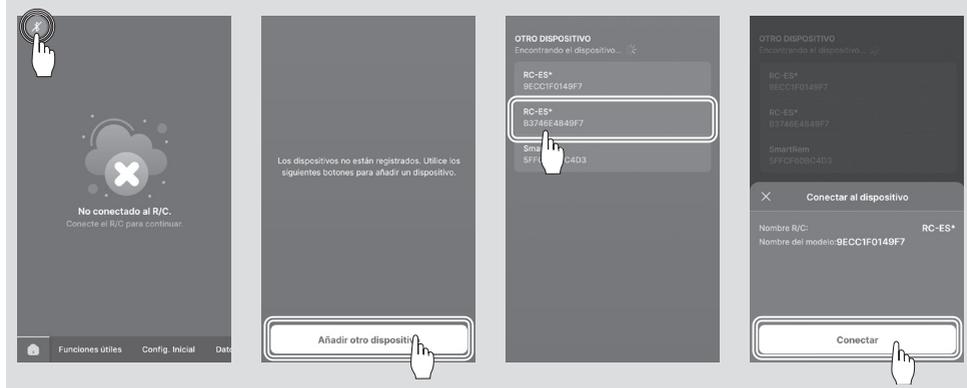
Toque la tecla  $\nabla / \blacktriangle$  para seleccionar ON y toque la tecla  $\equiv$  .  
OK



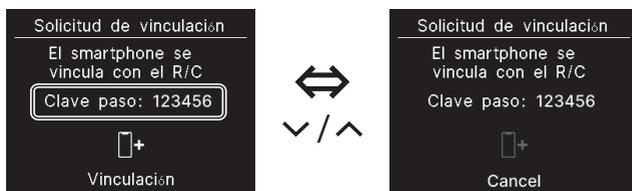
Aparece  $\mathcal{B}$  en la pantalla superior cuando se activa Bluetooth.  
La conexión con el smartphone aún no se ha completado.

② Envíe la solicitud de vinculación desde la aplicación.

<Pantalla de la aplicación para smartphone (mando a distancia no conectado)>



### ③ Apruebe la solicitud de vinculación desde la aplicación.



Esta pantalla se muestra cuando se presiona el botón "Conectar" en la aplicación.

Verifique la clave de paso y presione la tecla “”.

\*No se puede operar con el mando a distancia mientras se opera desde la aplicación.

### ④ Utilice el mando a distancia desde la aplicación.

#### <Pantalla de la aplicación para smartphone>



Se muestra esta pantalla en la aplicación cuando se completa la vinculación.

\*Consulte el manual de instrucciones específico para más detalles sobre cómo operar con la aplicación para smartphone.







---

**mitsubishi heavy industries thermal systems, ltd.**

2-3, Marunouchi 3-chome, Chiyoda-ku, Tokyo, 100-8332, Japan (Japonya)  
<https://www.mhi-mth.co.jp/en/>

**mitsubishi heavy industries air-conditioning europe, ltd.**

5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex UB11 1ET, United Kingdom  
Tel : +44-333-207-4072  
Fax: +44-333-207-4089  
<https://www.mhiaec.com>

**MHIAE SERVICES B.V.**

(Wholly-owned subsidiary of MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.)

Herikerbergweg 238, Luna ArenA, 1101 CM Amsterdam, Netherlands  
PO.Box 23393 1100 DW Amsterdam, Netherlands  
Tel : +31-20-406-4535  
<http://www.mhiaeservices.com/>

**mitsubishi heavy industries air-conditioners australia, pty. ltd.**

Block E, 391 Park Road, Regents Park, NSW, 2143 PO BOX 3167, Regents Park, NSW, 2143  
Tel : +61-2-8774-7500  
Fax: +61-2-8774-7501  
<https://www.mhiaa.com.au>

**mitsubishi heavy industries - mahajak air conditioners co., ltd.**

220 Lad Krabang Industrial Estate Free Zone 3, Soi Chalongsong 31, Kwang Lamplatiew,  
Khet Lad Krabang, Bangkok 10520, Thailand  
Tel : +66-2-326-0401  
Fax : +66-2-326-0419  
<https://www.mhi.com/group/maco/>